RETTENS KENDELSE (Fjerde Udvidede Afdeling)
23. februar 1995 *

I sag T-488/93,

Hanseatische Industrie-Beteilungen GmbH, Bremen (Tyskland), ved advokaterne Gerhard Wiedemann og Jan-Peter Hix, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Guy Harles, 8-10, rue Mathias Hardt,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Ben Smulders og Jürgen Grunwald, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning 93/412/EØF af 6. april 1993 om støtte fra den tyske regering til Hibeg og fra Hibeg via Krupp

* Processprog: tysk.

GmbH til Bremer Vulkan AG for at lette salget af Krupp Atlas Elektronik GmbH fra Krupp GmbH til Bremer Vulkan AG (EFT L 185, s. 43),

har

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
(Fjerde Udvidede Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, K. Lenaerts, og dommerne R. Schintgen, C.P. Briët, R. García-Valdecasas og C.W. Bellamy,

justitssekretær: H. Jung,

afsagt følgende

Kendelse

1 Ved stævning indleveret til Domstolens Justitskontor den 28. juni 1993 har Hanseatische Industrie-Beteilungen GmbH (herefter benævnt »Hiberg«) anlagt sag mod Kommissionen (sag C-335/93) med påstand om annullation af Kommissionens beslutning 93/412/EØF af 6. april 1993 om støtte fra den tyske regering til Hibeg og fra Hibeg via Krupp GmbH til Bremer Vulkan AG for at lette salget af Krupp Atlas Elektronik GmbH fra Krupp GmbH til Bremer Vulkan AG (EFT L 185, s. 43). Ifølge beslutningens artikel 4 er den rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

2 Ved stævning indleveret til Domstolens Justitskontor den 25. juni 1993 har Forbundsrepublikken Tyskland anlagt sag ved Domstolen mod Kommissionen med påstand om, at Domstolen annullerer samme beslutning (sag C-329/93).

3 Ved stævning indleveret til Domstolens Justitskontor den 1. juli 1993 har Bremer Vulkan Verbund AG (herefter benævnt »Bremer Vulkan«) anlagt sag ved Domstolen mod Kommissionen med påstand om, at Domstolen annullerer samme beslutning (sag C-339/93).

4 Ved kendelser af 27. september 1993 henviste Domstolen sag C-335/93 og sag C-339/93 til Retten i medfør af artikel 4 i Rådets afgørelse 93/350/Euratom, EKSF, EØF af 8. juni 1993 om ændring af Rådets afgørelse 88/591/EKSF, EØF, Euratom af 24. oktober 1988 om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans (EFT L 144, s. 21). Sag C-335/93 og sag C-339/93 blev registreret som henholdsvis sag T-488/93 og sag T-490/93.

5 Kommissionen havde i svarskrifter, der var blevet indgivet til Domstolens Justitskontor den 8. september 1993, anmodet om, at Retten erklærede sig inkompetent til at behandle de to sager C-335/93 og C-339/93, som Domstolen ville henvise til Retten, således at Domstolen i henhold til artikel 47, stk. 3, andet punktum, i EØF-statutten for Domstolen (herefter benævnt »statutten«) kunne træffe afgørelse i de tre sager, idet sagerne havde samme genstand og under hensyn til, at hovedsagen var den sag, som Forbundsrepublikken Tyskland havde anlagt, idet Hibeg's og Bremer Vulkan's søgsmål i realiteten havde karakter af intervention til støtte for Forbundsrepublikken Tyskland.

6 Sagsøgeren, Hibeg, har i processkrift indgivet til Rettens Justitskontor den 19. november 1993 ligeledes anmodet om, at Retten i henhold til artikel 47, stk. 3, andet punktum, i statutten erklærer sig inkompetent til at behandle sag T-488/93, således at Domstolen kan forene de tre sager og afgøre dem samtidig. Hibeg har i

processkrift af 24. november 1994 gentaget anmodningen om, at Retten erklærer sig inkompetent.

7 I replik indgivet til Rettens Justitskontor den 18. november 1993 har Bremer Vulkan anmodet om, at Retten erklærer sig inkompetent til at behandle sag T-490/93, og i processkrift af 22. november 1994 er anmodningen blevet gentaget.

8 Statuttens artikel 47, stk. 3, bestemmer, at såfremt der indbringes sager for Domstolen og Retten, som har samme genstand, som rejser det samme fortolkningsspørgsmål, eller hvori gyldigheden af den samme retsakt anfægtes, kan Retten efter at have hørt parterne udsætte sin behandling af den pågældende sag, indtil Domstolen har afsagt dom. Er der tale om sager, hvori der påstås annullation af samme retsakt, kan Retten dog ligeledes erklære sig inkompetent, således at Domstolen kan træffe afgørelse i alle sagerne.

9 Domstolen har ikke, i medfør af statuttens artikel 47, stk. 3, truffet afgørelse om udsættelse af sin behandling af sag C-329/93. Retten må derfor træffe afgørelse om eventuelt at udsætte behandlingen af sag T-488/93 eller erklære sig inkompetent.

10 I denne sammenhæng bemærkes indledningsvis, at såvel sagsøgerne Hibeg og Bremer Vulkan som Kommissionen har givet udtryk for, at Retten bør erklære sig inkompetent, således at sagerne kan behandles sammen ved Domstolen.

11 Dernæst bemærkes, at der i de pågældende sager for henholdsvis Domstolen og Retten er nedlagt påstand om annullation af den samme retsakt, nemlig beslutning 93/412 af 6. april 1993.

12 Da fysiske og juridiske personer i henhold til statuttens artikel 37, stk. 2, ikke har ret til at intervenere i tvister mellem medlemsstater på den ene side og Fællesskabets institutioner på den anden side, kan fysiske og juridiske personer kun gøre deres faktiske og retlige anbringender og argumenter gældende i tvister, der berører dem, ved selv — i det omfang de i øvrigt er søgsmålsberettigede — at anlægge sag ved den i så henseende kompetente retsinstans.

13 Da Domstolen ikke har truffet afgørelse om at udsætte sin behandling af sag C-329/93, bemærkes det, at det ud fra retsplejehensyn er ønskeligt, at den retsinstans, der er kompetent til at påkende den pågældende af en medlemsstat anlagte sag, ved sin afgørelse kan inddrage de forskellige faktiske og retlige anbringender og argumenter, som vedkommende fysiske og juridiske personer har fremsat til støtte for deres påstande om annullation af den samme retsakt.

14 Såfremt Retten blot udsætter sin behandling af sag T-488/93, indtil Domstolen har afsagt dom, vil Domstolen ikke få lejlighed til at undersøge de anbringender og argumenter, som sagsøgeren i sagen for Retten, Hibeg, har fremsat til støtte for en annullation af den omtvistede beslutning.

15 Retten bør på dette grundlag i medfør af statuttens artikel 47, stk. 3, og artikel 80 i Rettens procesreglement erklære sig inkompetent i sag T-488/93, og sagens akter vil være at oversende til Domstolen, således at denne kan træffe afgørelse om de nedlagte annullationspåstande.

Af disse grunde

bestemmer

RETTEN (Fjerde Udvidede Afdeling)

1) Retten erklærer sig inkompetent i sag T-488/93, Hanseatische Industrie-Beteilungen GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, således at Domstolen kan træffe afgørelse om annullationspåstandene.

2) Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.

Således bestemt i Luxembourg den 23. februar 1995.

H. Jung — K. Lenaerts

Justitssekretær — Afdelingsformand